

# KUNDENDIENST UND LEISTUNG

## Einmalig in der Branche

*Bei Chesterton legen wir höchsten Wert auf die partnerschaftliche Zusammenarbeit, um echte Lösungen zu bieten. Unser ausgezeichnete Kundendienst baut auf Branchen- und Produktwissen sowie Erfahrung bei der Implementierung der besten verfügbaren Techniken auf. Weltweite Präsenz und lokaler Kundendienst gestatten rasches Reagieren auf Ihre Anforderungen.*

## Zuverlässigkeit durch Innovation

Als Komplettanbieter verfügen wir über hochwertige, technische Dichtungsprodukte, die Ihre Anforderungen erfüllen. Innovative Hochleistungsprodukte sind der Kern der Produktpalette von Chesterton, einem Anbieter erstklassiger Dichtungslösungen. Zu unseren Standardangeboten gehören:

- Geteilte Dichtungen
- Cartridge-Dichtungen
- Gasgeschmierte Dichtungen
- Komponentendichtungen
- Pumpenpackungen
- Lager- und Getriebeschutz
- Radialwellen-/Lippen-Dichtringe
- SpiralTrac™

## Verbesserung der Produktivität durch hoch wirksame Programme

In der heutigen globalen Wirtschaft sind die Margen unserer Kunden starkem Druck ausgesetzt. Chesterton kann Benutzern helfen, ihre Produktivitätsziele zu erreichen, indem die Zuverlässigkeit erhöht und die Gesamtkosten verringert werden. Unsere Programme lassen sich in folgenden Punkten an alle Werksanforderungen anpassen:

- Verbesserung der Anlagenverfügbarkeit
- Erhöhung der Produktion
- Reduzierung der Gesamtkosten

## Wir liefern Ergebnisse für die Industrie

Für das Erfüllen der Industrieanforderungen ist ein gründliches Verständnis der wichtigsten Aspekte eines Werks erforderlich. Chestertons tiefgreifende Erfahrung ermöglicht uns folgende Ergebnisse zu erzielen:

- Höhere Anlagenzuverlässigkeit
- Geringerer Wasserverbrauch
- Weniger Emissionen
- Höhere Energie-Effizienz

## Anwendungsleitfaden für Pumpenpackungen

Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Chesterton-Vertreter, damit er Ihnen bei der Auswahl der besten Produkte für Ihre Anwendung helfen kann.

Anwendungsgruppen	Produkt	Stoff					Einsatz			Wichtiger Vorteil		
		Wasser	Dampf	Chemikalien	Schlamm	Nahrungsmittel- und Getränkebranche	Hohe Temperaturen	Hohe Drücke	Hohe Geschwindigkeiten	Zuverlässigkeit	Wirtschaftliche Lösung	Emissionen
Pumpenpackung	1730	√++		√+	√++		√+	√++	√	√++	√+	
	1760	√++		√++	√+		√+	√++	√++	√++	√+	
	1765	√++		√++	√		√+	√+	√+	√++	√+	
	1830	√++		√++	√+		√+	√+	√++	√+	√++	
	1830-SSP	√++		√++	√++		√+	√+	√++	√+	√+	
	1935	√++		√+	√	√++	√			√+	√+	
	1400R	√++	√++	√++	√		√++	√+	√++	√++	√+	√+
	2211	√++		√	√++		√+	√+	√+	√+	√++	
Emissionskontrolle	SuperSet™	√		√	√++		√			√++	√	

√++ = Beste Wahl

√+ = Bessere Wahl

√ = Gute Wahl

## Anwendungsleitfaden für Lager- und Getriebebeschütz sowie Rotationslippendichtungen

Geschwindigkeit	Typen	Produkt	Profil Serie	Beschreibung	Attribute			Reibung			Verschleißfestigkeit		
					Form	**masch. bearb.	geteilt	Niedrig	Mittel	Hoch	Niedrig	Mittel	Hoch
<b>Rotierende Anwendungen</b>													
bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Lippendrosselbuchse	14K		Lippendrosselbuchse für rotierende Anlagen		•	•	•				•	
	Radialwellendichtring	30K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz		•			•			•	
<b>Wellendichtringe (Lager- und Getriebebeschütz)</b>													
bis 5 ms <sup>-1</sup> (984 ft/min)	Cartridge-Polymerdichtung	30KC		Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver		•			•			•	
bis 12,5 ms <sup>-1</sup> (2 500 ft/min)	Geteilter Radialwellendichtring	33K		Einfach wirkende geteilte Dichtung für drucklosen Lager- und Getriebebeschütz		•	•	•				•	
bis 20 ms <sup>-1</sup> (4 000 ft/min)	Rotierende V-Ringdichtung	50K		Einfach wirkender rotierender V-Ring	•				•			•	
bis 25 ms <sup>-1</sup> (5 000 ft/min)	Geteilter Radialwellendichtring	51K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•		•		•			•	
	Radialwellendichtring	52K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•				•			•	
bis 35 ms <sup>-1</sup> (7 000 ft/min)	Radialwellendichtring	53K		Einfach wirkende Niederdruckdichtung für Lager- und Getriebebeschütz	•				•			•	
bis 1 ms <sup>-1</sup> (200 ft/min)	Abstreifer	W21K		Positive Lippengeometrie mit Bund, langsame Rotation	•	•	•	•				•	
	Rotationsdichtung	R22KN5		Einfach wirkend, positive Dichtlippe, langsame Rotation	•	•	•			•		•	

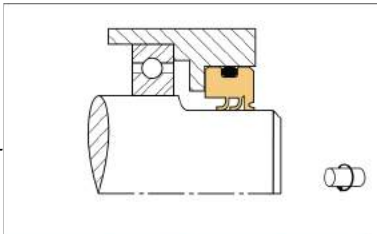
\*\*Für maschinell bearbeitete Produkte werden keine Werkzeuge benötigt.

## LAGER- UND GETRIEBESCHUTZ

# 30K

### PTFE Wellendichtring (Lager- und Getriebeschutz)

Fortschrittliche Dichtungstechnologie hält den Schmierstoff drinnen und den Schmutz draußen – für langfristige Abdichtung.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Kombination) (Adapter/Dichtungsringe)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Empfohlener Einsatz	Gleitfläche (Rockwell C)
AWC100 (PTFE) Polyimid	20 bis 600 (0,787 bis 24)	-20 bis 149 (-30 bis 300)	bis zu 20 (4 000)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität Kein Wasser und Dampf	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas					Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit					Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55
AWC510 (PTFE) Mineral (FDA-gelistet)					Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Gut für Wasser und Dampf Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis	≥45

Die Leistung hängt von den vorliegenden Bedingungen ab, einschließlich Härte der Welle, Oberflächenrauigkeit der Welle, Werkstoff, Schmierung, Temperatur und Druck.

Zutreffende Normen: ISO3760/ISO3761

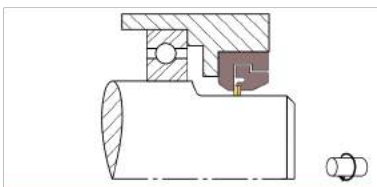
#### PRODUKTPROFILE:



# 33K

### Geteilter Wellendichtring

Modulare, geteilte Dichtung für Lager- und Getriebeschutz.



#### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Kombination) (Adapter/Dichtungsringe)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Empfohlener Einsatz	Gleitfläche (Rockwell C)
<b>AWC800-Adapter (EU)</b>						
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	25 bis 610 (1 bis 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55
<b>AWC860-Adapter (EU)</b>						
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für trockene Anwendungen Ausgezeichnet bei geringer Viskosität	≥45
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet für hohe Viskosität Gut in trockenen Anwendungen und Wasser	≥55
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit	25 bis 457 (1 bis 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Ausgezeichnet in Wasser Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität	≥55

Die Leistung hängt von den vorliegenden Bedingungen ab, einschließlich Härte der Welle, Oberflächenrauigkeit der Welle, Werkstoff, Schmierung, Temperatur und Druck.

Zutreffende Normen: ISO3760/ISO3761

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter für größere Abmessungen

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.



- Neue Konstruktionen und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippendichtungen gegenüber als überlegen
- PTFE-Hochleistungsstoffe bieten fortschrittliche Verschleiß- und Abriebfestigkeit
- Einzigartiges Design sorgt für niedrigere Reibung und weniger Wellenverschleiß
- Hochleistungs-Lippendichtungen verhindern das Eindringen von Verunreinigungen in das Gehäuse



- Das geteilte Design eliminiert die Notwendigkeit einer Anlagendemontage
- Neue Konstruktion und Werkstoffe erweisen sich herkömmlichen Lippendichtungen gegenüber als überlegen
- Patentiertes Design kombiniert Hochleistungs-PTFE und Polymer-Werkstoffe
- Gefüllte PTFE-Werkstoffe bieten hohe Verschleiß- und Abriebfestigkeit

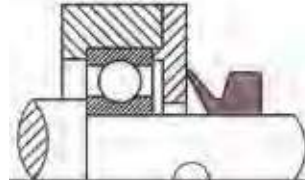
# DICHTUNGSLÖSUNGEN FÜR ROTIERENDE MASCHINEN

## RADIALWELLEN-/LIPPEN-DICHTRINGE

### 50K

#### Axialwellendichtring

Schützt beim Abdichten von Schmierstoffen in rotierenden Anwendungen gegen das Eindringen von Feststoffpartikeln, Staub und Flüssigkeiten.



#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Werkstoff	NBR70	FKM 70
Schmierfette	-20 °C/100 °C (-4 °F/212 °F)	-20 °C/150 °C (-4 °F/302 °F)
Wasser	5 °C/100 °C (41 °F/212 °F)	5 °C/80 °C (41 °F/176 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	12 ms <sup>-1</sup> * (2 362 ft/min)*	20 ms <sup>-1</sup> * (3 937 ft/min)
Technischer Druck MPa (psi)	0,03 (4,35)	0,03 (4,35)
Größenbereich mm (Zoll)** Wellendurchmesser	200 bis 1 650 (8 bis 65)	200 bis 1 650 (8 bis 65)

\*Bei mehr als 8 ms<sup>-1</sup> (1 574 ft/min) muss die Dichtung in axialer Richtung abgestützt werden, bei über 12 ms<sup>-1</sup> (2 362 ft/min) ist radiale Abstützung erforderlich.

\*\*Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Verehrer.

#### PRODUKTPROFILE:

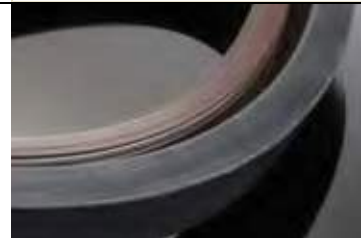


- Hochleistungs-Elastomerwerkstoffe
- Langer elastischer Speicher und gute Alterungsbeständigkeit
- Optimierte Lippenpassung mit geringer Reibung
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

### 51K

#### Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebegehäuse in der Schwerindustrie.

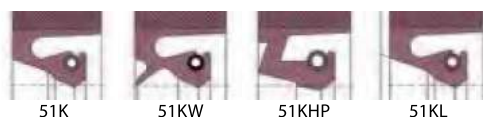


#### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR80+PTFE	HNBR 70	FKM70+PTFE
AD Gewebe	Textil +NBR	Textil + HNBR	Textil + FKM
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder	AISI 302-316	AISI 302-316	AISI 302-316
Schmierfette	-20 °C/100 °C (-4 °F/212 °F)	-30 °C/150 °C (-22 °F/302 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Mineralöle	-20 °C/100 °C (-4 °F/212 °F)	-30 °C/150 °C (-22 °F/302 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Wasser	5 °C/100 °C (41 °F/212 °F)	5 °C/150 °C (41 °F/302 °F)	5 °C/100 °C (41 °F/212 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	15 (2 952 ft/min)	20 (3 937 ft/min)	25 (4 921 ft/min)
Technischer Druck MPa (psi) 51K, 51KW, 51KL ungeteilt	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Technischer Druck MPa (psi) 51K, 51KW, 51KL geteilt	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden	Es darf kein Druck beaufschlagt werden
Technischer Druck MPa (psi) 51HP ungeteilt	0,4 (58)	0,4 (58)	0,4 (58)
Größenbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

\*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Verehrer.

#### PRODUKTPROFILE:



- Hohe Verschleißfestigkeit
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Elastomer zur Verringerung der Reibung
- Ungeteilte und geteilte Version erhältlich
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.



# 52K

## Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und ausgezeichneter Schutz für rotierende Anwendungen, Lagergehäuse und Getriebegehäuse in der Schwerindustrie. Das einzigartige Design mit flexiblem Versteifungsring gewährleistet bessere Einpassung in den Dichtungsraum und ermöglicht den Einbau in offene Einbauräume.



### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR80+PTFE	FKM70+PTFE
Werkstoff des Metallgehäuses	C72 angelassen	C72 angelassen
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder*	AISI 302-316	AISI 302-316
Schmierfette	-30 °C/100 °C (-22 °F/212 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Mineralöle	-30 °C/100 °C (-22 °F/212 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Wasser	5 °C/100 °C (41 °F/212 °F)	5 °C/100 °C (41 °F/212 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	15 (2 952)	25 (2 952)
Technischer Druck MPa (psi)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Größenbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

### PRODUKTPROFILE:



\* Auf Anforderung mit PVC-Abdeckung, damit kein Staub in die ringförmige Schlauchzugfeder gelangen kann  
 \*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

- Einzigartige Lippenkonstruktionen
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Werkstoff zur Verringerung der Reibung
- Metallischer, flexibler Versteifungsring für Montage ohne Enddeckel
- Direkte Nachrüstung, keine Anlagenmodifizierungen erforderlich

# 53K

## Radialwellendichtring

Langfristige Dichtwirkung und Schutz bei hohen Geschwindigkeiten und Fehlansrichtung von großen Walzen in der Schwerindustrie.



### BETRIEBSBEDINGUNGEN

Elastomere	NBR70+PTFE	FKM 70+PTFE
Werkstoff des Metallgehäuses	Fe-PO3	Fe-PO3
Werkstoff des Stahlfüllrings	Fe37	Fe37
Werkstoff des Federträgers	AISI 301	AISI 301
Werkstoffe der ringförmigen Schraubenfeder	AISI 316	AISI 316
Schmierfette	-20 °C/100 °C (-4 °F/212 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Mineralöle	-20 °C/100 °C (-4 °F/212 °F)	-20 °C/200 °C (-4 °F/392 °F)
Oberflächengeschw. ms <sup>-1</sup> (ft/min)	25 (4 921)	25 bis 35 (4 921 bis 6 889)
Technischer Druck MPa (psi) 53K, 53KW, 53KL, 53KHS 53KLPT	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Technischer Druck MPa (psi) 53KHP	0,1 (14,5)	0,1 (14,5)
Größenbereich mm (Zoll)** Dichtungs-AD	300 bis 1 200 (12 bis 47)	300 bis 1 200 (12 bis 47)

\*\* Für andere Abmessungen wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Vertreter.

### PRODUKTPROFILE:



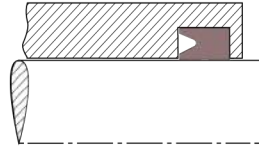
- Einzigartiges vorgespanntes Lippenystem mit hochelastischer Schlauch-/Fingerfeder
- Speziell konstruierte Dichtungslippen kombiniert mit automatisch geschmiertem Werkstoff zur Verringerung der Reibung
- Ausgleich starker Wellenunrundheit
- Erhält Schmierölfilm unter der Lippe aufrecht für langlebige Dichtung

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.

# R22KN5-Interlock

## Geteilter Wellendichtring

Bewährtes Hochleistungsdesign für langsam rotierende Anwendungen, die starkem unrunder Lauf von Wellen ausgesetzt sind.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Druck MPa (psi)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)
AWC700 (FKM)	6 bis 152 (1/4 bis 6)	-30 bis 200 (-20 bis 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 bis 1 400 (1/4 bis 55)	-50 bis 85 (-60 bis 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC830 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-35 bis 75 (-30 bis 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 bis 254 (1/4 bis 10)	-50 bis 104 (-60 bis 220)	103,5 (15 000)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 bis 508 (1/4 bis 20)	-50 bis 120 (-60 bis 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

### PRODUKTPROFIL:



R22KN5

Je nach Dichtungstiefe und Querschnitt kann der Dichtungsstoß durch Pfeilschnitt verriegelt oder mit stumpfer Stoßfuge hergestellt werden.

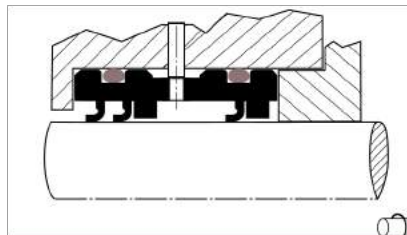
\* Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Votreter für größere Abmessungen.

- Design mit flexibler dynamischer Lippe für den Ausgleich starker Wellenunrundheit
- Geteilte Bauweise vereinfacht die Montage
- Design mit robuster statischer Lippe ermöglicht Anbringen einer Dachmanschette und bietet Stabilität
- Ausgezeichnete Abriebfestigkeit, geeignet für anspruchsvolle Umgebungen

# 30KC

## Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver

Bewährtes Cartridge-Hochleistungsdesign für das Abdichten von Pulvern und viskosen Flüssigkeiten.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff** (Kombination) (Adapter/ Dichtungsringes)	ø Welle* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	Geschwindigkeit ms <sup>-1</sup> (ft/min)	Druck MPa (psi)	Gleitfläche (Rockwell C)	Oberflächengüte µm Ra (µ Zoll)	Empfohlener Einsatz***
AWC100 (PTFE) Polyimid	25 bis 200 (1 bis 8)	-20 bis 150 (-30 bis 300)	bis zu 5 (984)	bis 1 (150)	45	Dynamisch 0,2 bis 0,4 (8 bis 16)	<b>Ausgezeichnet für trockene Anwendungen</b> Ausgezeichnet für niedrige Viskosität (<2 000 cp) Pulver, Öl, Harze, Klebstoffe, Lacke Kein Wasser oder Dampf
AWC300 (PTFE) Molybdän und Glas							<b>Ausgezeichnete für hohe Viskosität</b> (>2 000 cp) Gut in trockenen Anwendungen, Wasser oder Dampf
AWC400 (PTFE) Kohle und Grafit							<b>Ausgezeichnet in Wasser oder Dampf</b> Gut in trockenen Anwendungen und bei niedriger Viskosität Pulver, Asphalt, Ton, Schlämme
AWC510 Mineral (FDA-gelistet)							<b>Ausgezeichnet für trockene Anwendungen</b> Gut in Wasser oder Dampf Schokolade und Sirup Keine Flüssigkeiten auf Erdölbasis

- Übertrifft herkömmliche Packungen und bietet bessere Abdichtung von viskosen Flüssigkeiten und Trockenpulvern
- Weniger Stillstandszeit; einfach montierbares, vielseitiges Cartridge-Design
- Verbesserte Leistung von komprimierten Dichtungsringen, eigens entwickelte PTFE-Werkstoffe
- Kundenspezifisch konzipierte Cartridges, abgestimmt auf die Anlagenabmessungen

\*Wenden Sie sich bitte an Ihren Chesterton-Votreter für größere Abmessungen

\*\*Mit Fluorelastomer-O-Ringen (FDA-gelistet mit AWC510)

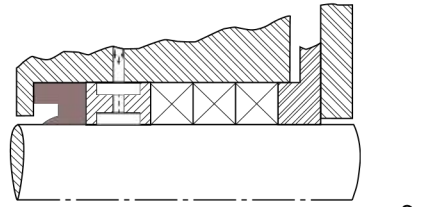
\*\*\* Max. Schlag 0,15 mm (0,05 Zoll)

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.

# 14K

## Lippendrosselbuchse

Eine robuste Drosselbuchse für rotierende Anlagen.



### SPEZIFIKATIONEN

Werkstoff (Bezeichnung)	Größenbereich* mm (Zoll)	Temperatur °C (°F)	pH-Wertebereich
AWC520 (PTFE)	25 bis 600 (1 bis 24)	bis 200 (400)	0 bis 14
AWC800 (EU)	25 bis 1 400 (1 bis 55)	bis 100 (185)	4 bis 10

Zutreffende Normen: ISO 3069

### PRODUKTPROFILE:



R14K



R14KRB2P



R14KRBS



R14KPF



- Geteilte Bauweise vereinfacht die Montage
- Verhindert, dass Teilchen in den Dichtraum gelangen können, verlängert die Standzeit der Packungsringe und Dichtungen
- Konische Lippe regelt den Flüssigkeitsstrom
- Für Pumpen und andere Rotationsmaschinen wie Rühr- und Mischwerke und Refiner

Dichtungslösungen für rotierende Maschinen

## Zusatzprodukte



### 800 GoldEnd®-Band

Robustes Dichtband aus hochdichtem PTFE. Siehe Seite 64.



### 785 und 785 FG

Trenn-/Schmiermittel, hochdruckbeständig, temperaturbeständig. Siehe Seite 62.



### 860 - Formbare Polymer-Flachdichtung

Spritzbares Zweikomponenten-Dichtmaterial für Flansch- und Gewindeabdichtung. Siehe Seite 64.



### 615 HTG

Hochleistungs-Fett für extreme Betriebsbedingungen. Siehe Seite 60.



### Lubri-Cup™

Automatischer Schmierstoffgeber zur Dosierung von Chesterton-Schmierfett und -Schmieröl. Siehe Seite 61.



### 662FG Sperrflüssigkeit

Das ist ein Hochleistungsschmierstoff der ISO-Güteklasse 22 speziell als Sperrflüssigkeit für Gleitringdichtungen. Siehe [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com).

Normen und Zulassungen sind auf Seite 91 aufgeführt.

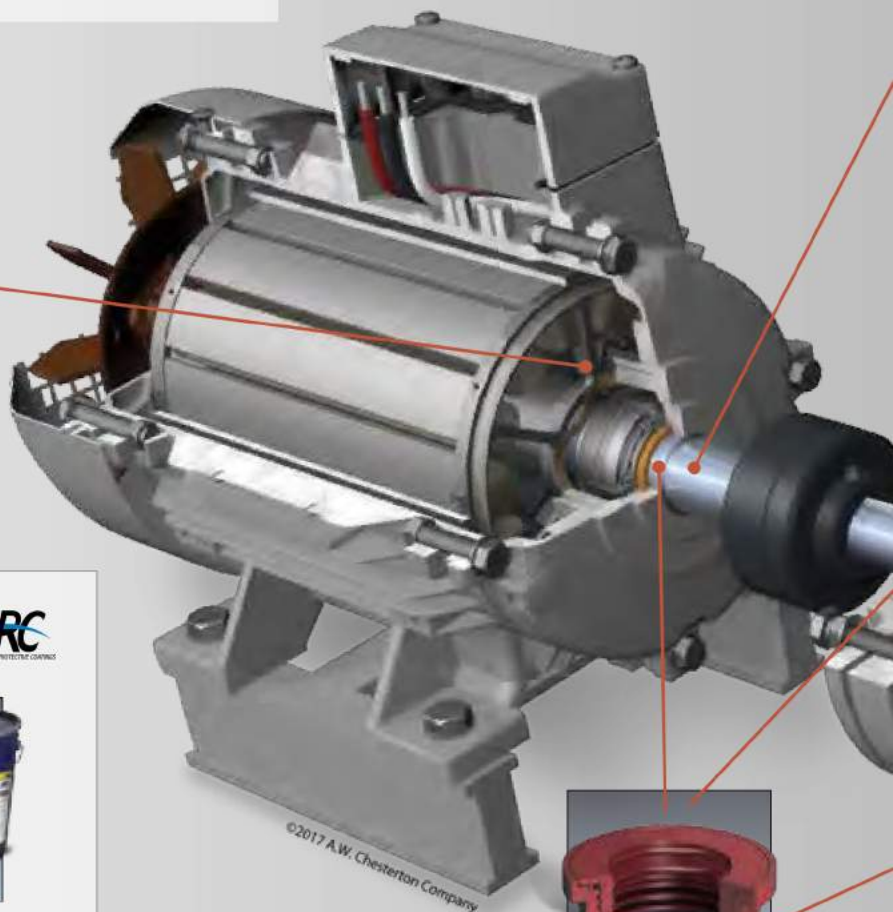


# Dichtungslösungen für rotierende

Ob für hochentwickelte Wellenabdichtung, Getriebechutz oder Schutzbeschichtungen, Chesterton bietet eine Gesamtlösung für verbesserte Pumpenzuverlässigkeit.



**Fortschrittliche Schmierstechnologien**  
Chesterton QBT™-Technologie.  
Verlängert die Lagerstandzeit.  
Schutz gegen Verschleiß,  
Belastung und Korrosion.



**Polymer-Labyrinthdichtung**  
Labyrinthdichtung für Pumpen,  
Motoren und Getriebe

## Andere ARC Effizienzsteigernde Schutzbeschichtungsprodukte



**Bearbeitbarer Verbundwerkstoff**  
Erneuerung und Schutz  
abgenutzter Wellen



**Schutzbeschichtung für Beton und Metalle**  
Schützt Pumpengrundplatten,  
-rahmen und -sockel

## Andere Wartungs- und Reparaturprodukte



**Kalt-Bezinkungs-Mittel**  
Mikronisierte Partikel aus reinem Zink  
schützen vor galvanischer Korrosion.  
Verwendung an Verschraubungen,  
Schweißnähten und Trägern.



**Anti-Haftmittel**  
Verhinderung von Rost und  
Festfressen von Schrauben sowie  
Reibkorrosion und Korrosion und  
gleichzeitige Sicherung der Lager



**Gewindedichtband**  
Hochleistungs-PTFE-Band  
und -Paste



**Flachdichtungen**  
Herstellung von Dichtungen  
beliebiger Größe mit der formbaren  
Polymer-Flachdichtung



# nde Maschinen



**Automatisches mikroprozessorgesteuertes Dispenssystem**  
Liefert exaktes Schmierstoffvolumen, einfach zu verwenden und einzubauen.

**Lagerschutz**  
Schutz des Lagergehäuses durch Hochleistungs-Lagerdichtung



**Geteilte Dichtungen**  
Ausgezeichnete Leistung und einfacher Einbau



**Cartridge-Dichtungen**  
Verbesserung der Dichtungsstandzeiten durch Kassetten-Einzeldichtung oder S20 Kassetten-Doppeldichtung



**Pumpenpackung**  
Verringern von Wartungskosten und Schonhülsenverschleiß



**Drosselbuchsen**  
Schutz des Dichtraums und Verringerung des Spülflüssigkeitsvolumens



**Dichtraum-Abdichtung**  
Dichtraumlösungen mit höchster Zuverlässigkeit für hochviskose Flüssigkeiten und Pulver



**Schutzbeschichtungen für Metalle**  
Erneuerung, Sanierung und Beschichtung von Lauf- und Leitrad-schaukeln



**Umfeldkontrollen**  
Verlängerung der Standzeit von GLRD und Packungen durch Eliminierung abrasiver Teilchen im Dichtraum



**SuperSet™**  
Umstieg auf das verbesserte Packungssystem, um die Lebensdauer der Anlage zu verlängern

## Gleitringdichtungen

<b>150</b> Allzweck-Cartridge-Einzeldichtung.....	12
<b>170/170 ISO</b> Feststoff-Cartridge-Einzeldichtung ...	15
<b>180H</b> Cartridge-Einzeldichtung.....	13
<b>250</b> Allzweck-Cartridge-Doppeldichtung.....	12
<b>280™</b> Robuste Patronen-Doppeldichtung.....	13
<b>442C™</b> Geteilte Gleitringdichtung.....	9
<b>491</b> Druckentlastete Komponentendichtung.....	14
<b>4400</b> Gasdichtung.....	10
<b>BSS</b> Druckloses Versorgungssystem.....	17
<b>Flow Guardian™</b> Druck- und Durchflussregler.....	16
<b>Intelliflow HT</b> Wassereinsparsystem.....	15
<b>PSS</b> Druckbeaufschlagtes Versorgungssystem.....	17
<b>RBS</b> Gummibalgdichtung.....	14
<b>S10</b> Hochleistungs-Kassetten-einzeldichtung.....	11
<b>S20</b> Hochleistungs-Kassetten-doppeldichtung.....	11
<b>SpiralTrac™</b> Umfeldkontrollbuchse.....	18
<b>WSS</b> Wassereinsparsystem.....	16

## Packungen und Flachdichtungen

<b>455EU</b> Allzweck-Flachdichtung.....	38
<b>459</b> Grafitflachdichtung mit Nickelfolienverstärkung.....	37
<b>553</b> Faserflachdichtung mit Fire-Safe Zulassung....	38
<b>1400R</b> Kohleverstärkte Grafitpackung.....	21
<b>1600</b> Überlegene Ventilpackung.....	35
<b>1622</b> Ventilpackung mit geringen Emissionswerten.....	34
<b>1724</b> Low E Regelventilsystem.....	34
<b>1724</b> PTFE-Ventilpackung.....	35
<b>1730</b> Packung für allgemeinen Einsatz.....	19
<b>1760</b> Chemikalienbeständige Packung.....	20
<b>1765</b> Weiße Chemikalien-Packung.....	20
<b>1830</b> Fortschrittliche gestreckte PTFE- Grafitpackung.....	21
<b>1830 SSP</b> Feststoffpackung.....	22
<b>1935</b> Stopfbuchspackung mit EG Lebensmittelzulassung.....	19
<b>2211</b> DualPac™ Robuste Feststoffpackungen.....	8
<b>5100</b> Kohlebuchse.....	33
<b>5150</b> Live-Loading-System.....	33
<b>5300</b> Dichtungsringe.....	33
<b>5500</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	32
<b>5505H</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	32
<b>5505L</b> Flanschschrauben-Tellerfeder.....	32
<b>5800</b> Grafitkeil-Dichtungsringe.....	35

<b>Kammprofildichtungen</b> Halbmetallische Hochleistungsflachdichtungen.....	36
<b>Duragraf F</b> Expandierte Grafitflachdichtung.....	37
<b>Duragraf T</b> Expandierte Grafitflachdichtung.....	37
<b>ECS-T</b> PTFE-Flachdichtung.....	38
<b>Spiraldichtungen</b> Wirtschaftliche halbmetallische Flachdichtungen.....	36
<b>Steel Trap™ Dichtungen</b> Halbmetallische Hochleistungsflachdichtung.....	36
<b>SuperSet™</b> Verbesserte Packungs-ringsätze.....	22

## Polymer-Dichtungen

<b>8K™</b> Geteilte Dachmanschetten für Stangenanwendungen.....	47
<b>9K</b> Anti-Extrusionsringe für Hydraulik- anwendungen.....	51
<b>10K™</b> Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen.....	47
<b>11K</b> Geteilte zweiteilige Stangendichtungen.....	46
<b>14K</b> Drosselbuchse.....	27
<b>16K</b> Führungsbänder für Hydraulik- und Pneumatik-Anwendungen.....	51

<b>17K</b> Führungsbänder für Hydraulik- und Pneumatik-Anwendungen.....	51
<b>18K</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.....	52
<b>19K</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatikanwendungen.....	52
<b>20K™</b> Robuste bidirektionale Hydraulikdichtung...49	
<b>22K</b> Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen.....	48
<b>22KN</b> Einfach wirkende Nutringkonstruktion für Stangen- und Kolbenanwendungen.....	47
<b>23K</b> Pneumatikdichtungen für Stangen- und Kolbenanwendungen.....	50
<b>27K</b> Geteilte Dachmanschetten für Hydraulikstangenanwendungen.....	47
<b>28K/28K 1</b> Dachmanschetten für Kolben- und Stangenanwendungen in der Hydraulik.....	48
<b>30K</b> PTFE Wellendichtring (Lager- und Getriebebeschütz).....	23
<b>30KC</b> Dichtung für viskose Flüssigkeiten und Pulver.....	26
<b>33K</b> Geteilter Lager- und Getriebebeschütz.....	23
<b>50K</b> Axialwellendichtring.....	24
<b>51K</b> Radialwellendichtring.....	24
<b>52K</b> Radialwellendichtring.....	25
<b>53K</b> Radialwellendichtring.....	25
<b>AWC800</b> Werkstoffbeschreibung.....	44
<b>AWC805</b> Werkstoffbeschreibung.....	45
<b>AWC825</b> Maschinell bearbeitbarer Dichtungswerkstoff mit geringer Durometer-Härte.....	45
<b>AWC860</b> Werkstoffbeschreibung.....	45
<b>CCS</b> Stangen- und Kolbendichtungen.....	49
<b>M20K</b> O-Ring-Austauschsätze für Hydraulik- ventile.....	53
<b>R22KN5-Interlock</b> Geteilte Rotationsdichtung mit Hakenverschluss.....	26
<b>W21K</b> Abstreifer für Hydraulik- und Pneumatik- anwendungen.....	50
<b>WR</b> Führungsringe für Hydraulik- und Pneumatik- anwendungen.....	52

## Schmierstoffe

<b>601</b> Ketten-Innenlager-Schmierung.....	58
<b>607</b> Synthetische Schmierflüssigkeit.....	58
<b>610/610MT Plus/610HT</b> Synthetische Schmierflüssigkeit.....	59
<b>615</b> HTG NLGI #1.....	60
<b>615</b> HTG NLGI #2.....	60
<b>625</b> CXF.....	61
<b>630</b> SXCF.....	61
<b>635</b> SCX.....	60
<b>652</b> Pneumatikschmieröl und Conditioner.....	60
<b>690</b> FG Schmiermittel.....	59
<b>715</b> Spraflex®/Spraflex® Gold.....	59
<b>725</b> Anti-Haftmittel auf Nickelbasis.....	62
<b>783</b> ACR.....	62
<b>785 und 785 FG</b> Trenn-/Schmierstoff.....	62
<b>Lubri-Cup™ OL 500 Öler</b> .....	61
<b>Lubri-Cup™ OL VG Mini</b> .....	61

## Wartungsspezialitäten

<b>706</b> Rustsolvo®.....	63
<b>723 und 723 FG</b> Sprasolvo®.....	63
<b>800</b> GoldEnd® Band.....	64
<b>803</b> Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II.....	64
<b>860</b> Formbare Polymer-Flachdichtung.....	64

## Reiniger und Entfetter

<b>218</b> HDP.....	65
<b>235</b> SSC.....	66
<b>274</b> Industrie-Entfetter.....	67
<b>276</b> Elektrokomponenten-Reiniger.....	67
<b>338</b> Super-Rostentferner.....	66
<b>346</b> Kesselstein- und Chemikalienreiniger.....	66
<b>360</b> Phosphatfreier Reiniger.....	65
<b>803</b> Reinigungslösung für Industrie und Schifffahrt II.....	64
<b>820</b> KPC.....	65

## Metallbearbeitungsflüssigkeiten

<b>372</b> Opticool Emulsion.....	68
<b>388</b> Synthetische Schneidflüssigkeit.....	68

## Korrosionsschutz

<b>740</b> Hochleistungs-Rostwächter.....	69
<b>775</b> Feuchtigkeitsschutz.....	69

## Verbundstoffbeschichtungen

<b>ARC 791</b> Quarzverstärkte spachtelbare Betonbeschichtung auf Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt.....	78
<b>ARC 855</b> Erosionsverbundwerkstoff.....	72
<b>ARC 858</b> Abriebbeständiger Verbundwerkstoff.....	72
<b>ARC 988</b> Mit Quarz verstärkte spachtelbare, extrem chemikalienbeständige Betonbeschichtung aus 100 % Feststoffen, auf Basis von reinem Novolac-Harz.....	78
<b>ARC BX1</b> Grobkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	75
<b>ARC BX2</b> Feinkörniger Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	75
<b>ARC CS2</b> Allzweck-Epoxydünnfilmbeschichtung, Novolac-Mischung.....	79
<b>ARC CS4</b> Besonders chemikalienbeständige Epoxy-Harzbeschichtung aus 100 % Novolac.....	79
<b>ARC HT-S</b> Sprühbarer, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Erosion.....	73
<b>ARC HT-T</b> Spachtelfähiger, für Funkenprüfung geeigneter Hochtemperatur-Verbundwerkstoff gegen Abrasion.....	73
<b>ARC I BX 1</b> Aufprall- und abriebbeständiger Epoxy-Verbundwerkstoff.....	76
<b>ARC NVE System</b> Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac-Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen.....	79
<b>ARC S1 PW</b> Sprühbare Allzweck-Korrosion- schuttschicht.....	73
<b>ARC S2</b> Aufsprühbare, erosionsbeständige Beschichtung mit Keramikverstärkung.....	74
<b>ARC S4+</b> Säurefester, mineralienverstärkter Verbundwerkstoff auf Epoxy-Novolac-Basis mit 100% Feststoffgehalt.....	74
<b>ARC S7</b> Chemikalienbeständige Epoxy-Novolac- Vinylester-Beschichtung für hohe Temperaturen.....	75
<b>ARC T7AR</b> Abrasionsbeständige, keramikverstärkte Beschichtung für hohe Temperatur und chemische Belastung.....	76